



OGBB-L

1^{er} MAI

Centre Culturel de Rencontre
Abbaye de Neumünster
Luxembourg

**Fête du travail
et des cultures**



*Jean-Claude Reding
Präsident des OGBL*

Vorwort

Der erste Mai ist heute in Luxemburg, wie in vielen anderen Ländern Europas und auch der Welt ein Festtag, ein Feiertag. Er ist zum Festtag geworden, um die großen sozialen Schutzmaßnahmen zu feiern, die in diesen Ländern sowie auch in Luxemburg im 20. Jahrhundert durchgesetzt werden konnten.

Die ersten sozialen Errungenschaften konnten am Anfang des 20. Jahrhunderts erreicht werden (Schaffung der Kranken-, der Unfall- und der Rentenversicherung). Die Errungenschaften wurden zwischen den beiden Kriegen erweitert (Begrenzung der Arbeitszeit, Tarifverträge, erste Formen von Personalvertretung, Anerkennung der Gewerkschaften ...). Nach dem Zweiten Weltkrieg wurde diese Entwicklung immer schneller, und der soziale Fortschritt war groß, sowohl bezüglich der Arbeitsbedingungen (40-Stunden-Woche, Ausweitung des gesetzlichen Urlaubs, Schaffung von spezifischen Urlaubstagen, ...) als auch der Erhaltung der Kaufkraft (Mindestlohn, Indexierung der Löhne, Gehälter und Renten...). Der Sozialschutz wurde ausgebaut und verbessert (Mutterschaftsgeld, Familienzulagen, Schaffung des garantierten Mindestlohns, Schaffung eines Systems für Arbeitslosenentschädigung, Kurzarbeit, Systeme von Frührente, Pflegeversicherung, Elternschaftsurlaub ...).

Viele beziehungsweise zu viele Arbeitnehmer und Rentner sehen all diese Fortschritte heute als normal, wenn nicht sogar als selbstverständlich an. Mit Recht kritisieren sie die Mängel, die es immer noch gibt, doch sie vergessen, dass keine Errungenschaft definitiv ist.

Wir müssen unsere sozialen Errungenschaften kontinuierlich verteidigen, und sie an eine sich ständig ändernde Welt anpassen, um zu verhindern, dass die Sozialrechte, die wir dank unseres Kampfes und unserer Verhandlungsfähigkeit errungen haben, überholt werden.

Seit Mitte der 90er-Jahre erleben wir vielseitige Angriffe auf diese Rechte vonseiten verschiedener Patronats- und Politikvertreter. Diese Angriffe wurden stärker im Rahmen der Wirtschafts- und Sozialkrise, die wir seit der Finanzkrise erleben, die 2008 durch ungebremste Spekulation und unverantwortliches Verhalten vieler Führungskräfte der Finanzwelt ausgelöst wurde.

Dieser Angriff geht über die einfache Infragestellung der sozialen Absicherung und der sozialen Rechte hinaus, die zu weit ginge und zu teuer wäre.

Dieser Angriff hat allgemein den Sozialstaat im Visier, den wir aufgebaut haben und der viel mehr ist als Sozialschutz und Arbeitsrechtsschutz. Es handelt sich um einen Staat, der dank effizienter öffentlicher Dienste jedem Einzelnen einen würdigen und gesunden Lebensrahmen garantieren muss, sowie den Zugang zur Bildung und Kultur. Es ist ein Staat, der darauf achtet, dass die wirtschaftliche Aktivität und die Unternehmensfreiheit den sozialen Fortschritt, die Gerechtigkeit und die soziale Gleichheit fördert. Kurz gesagt, es handelt sich um einen Staat, der sich der Entwicklung der Menschenwürde widmet.

Stellen Sie sich vor wie unser Leben aussehen würde, ohne diesen Sozialstaat, den verschiedene Menschen geringschätzen und zerstören möchten!

Préface

Le premier mai est aujourd'hui au Luxembourg, comme dans beaucoup d'autres pays en Europe et d'ailleurs dans le monde un jour de fête, un jour férié. Il est devenu jour de fête pour célébrer les grandes mesures de protection sociale qui ont pu être imposées dans ces pays et aussi au Luxembourg tout au long du 20^e siècle.

Les premières avancées sociales ont pu être obtenues au début du 20^e siècle (création du premier régime d'assurance maladie, d'assurance accident et d'assurance pension). Le mouvement a continué dans l'entre-deux guerres (limitation de la durée du travail, conventions collectives de travail, premières formes de représentation du personnel, reconnaissance du syndicalisme ...). Après la deuxième guerre mondiale cette évolution s'est accélérée et beaucoup de progrès social a été réalisé tant au niveau des conditions de travail (semaine de 40 heures, extension du congé légal, création de congés spécifiques, ...), du maintien du pouvoir d'achat (salaire minimum, indexation des salaires et pensions ...), la protection sociale a été étoffée et améliorée (allocations de maternité, allocations familiales, création du revenu minimum garanti, création d'un système d'indemnisation du chômage, chômage partiel, systèmes de préretraite, assurance dépendance, congé parental ...).

À beaucoup de salariés et de retraités, à trop de salariés et de retraités toutes ces avancées, toutes ces institutions sociales et juridiques semblent aujourd'hui normales, voire évidentes. À juste titre ils critiquent les défauts qui existent toujours, mais ils oublient souvent que rien n'est jamais définitivement acquis.

Nous devons continuellement défendre nos acquis sociaux et les adapter aux évolutions d'un monde en changement perpétuel pour éviter que les droits sociaux que nous avons obtenus par notre lutte, par notre capacité de négociation ne deviennent obsolètes.

Depuis le milieu des années 90 nous connaissons une attaque multiforme de la part de certains milieux patronaux et politiques sur ces droits. Cette attaque s'est renforcée dans le contexte de la crise économique et sociale que nous vivons depuis la crise financière déclenchée en 2008 par la spéculation effrénée et le comportement irresponsable de beaucoup de dirigeants du monde financier.

Et cette attaque va au-delà d'une simple contestation du niveau de protection sociale et de droits sociaux qui seraient trop élevés et trop onéreux.

Cette attaque vise plus généralement l'État social que nous avons créé et qui est bien plus que la protection sociale et un droit du travail protecteur. Il s'agit d'un État qui par des services publics efficaces doit garantir à tout un chacun un cadre de vie digne et sain, qui doit garantir à chacun l'accès à l'éducation et à la culture, il s'agit d'un État qui veille à ce que l'activité économique, la liberté d'entreprendre favorise le progrès social, la justice et l'équité sociale. Bref, il s'agit d'un État voué au développement de la dignité humaine.

Imaginez ce que serait notre vie sans cet État social que d'aucuns dénigrent et veulent détruire!



*Ainhoa Achutegui
directrice générale du CCRN*

Mot de bienvenue

La Fête du travail, des cultures et du dialogue aura lieu pour la 9^e fois au Grund et nous nous en réjouissons. Organisée par l'OGBL en collaboration avec le CCRN, l'ASTI, ASTM cette belle fête mélange nationalités et âges et compte sur une popularité grandissante. Dans une ambiance printanière, le public se retrouve pour passer un moment agréable.

Le 1^{er} mai, journée du travail dans beaucoup de pays, et ceci depuis bien plus d'un siècle, reste un moment emblématique pour les syndicats, même si de nombreuses luttes d'antan ont été gagnées. Le dumping des prix, la précarité de l'emploi, les licenciements abusifs ou économiques, le mobbing au travail, la différence dans les salaires entre femme et homme, entre migrant(e)s et autochtones, sont malheureusement la norme en période de crise. Certaines entreprises profitent souvent de ces conjonctures internationales difficiles pour outrepasser

les acquis et les droits de leurs salarié(e)s. Le 1^{er} mai rappelle que sans main-d'œuvre aucun capital ne serait généré, et que tout(e) salarié(e) doit rester vigilant(e) et ne jamais baisser la garde.

Nous sommes heureux d'accueillir cette fête, riche en couleurs, dans ce merveilleux endroit, de proposer à nouveau une ambiance familiale et un village gastronomique animé par des associations du Luxembourg, ainsi que des ateliers pour enfants et des spectacles de haute qualité.

Espérons que le beau temps soit au rendez-vous, même si je tiens à dire que ce n'est pas le mauvais temps qui nous freinera! Vive la Fête du travail, des cultures et du dialogue!

Bis geschwënn! Mir gesinn eis den éischte Mee!

Willkommensgruß

Wir freuen uns, dass das Fest der Arbeit, der Kulturen und des Dialogs zum 9. Mal bei uns im Grund stattfinden wird. Vom OGBL zusammen mit den Organisationen CCRN, ASTI und ASTM veranstaltet, bringt dieses Fest eine Vielfalt von Menschen unterschiedlicher Länder und Generationen zusammen und genießt eine immer größere Beliebtheit. In einer Frühjahrsstimmung treffen sich Menschen, um gemeinsam angenehme Stunden zu verbringen.

Der 1. Mai, seit über einem Jahrhundert Tag der Arbeit in zahlreichen Ländern, bleibt für die Gewerkschaften ein symbolischer Tag, obwohl viele damaligen Kämpfe längst gewonnen sind. Preisdumping, Unsicherheit der Arbeitsplätze, ungerechtfertigte und wirtschaftlich begründete Entlassungen, Mobbing am Arbeitsplatz, Lohnunterschied zwischen Mann und Frau sowie zwischen Einwanderern/innen und Einheimischen werden in Krisenzeiten leider zur Norm. Unternehmen

profitieren des Öfteren von der schwierigen internationalen Konjunktur, um sich über die Errungenschaften und Rechte ihrer Arbeitnehmer/innen hinwegzusetzen. Der 1. Mai erinnert daran, dass ohne Arbeitskräfte kein Reichtum entsteht, und dass jede/r Arbeitnehmer/in achtsam bleiben soll und nie locker lassen darf.

Wir sind glücklich, dieses farbenfrohe Fest an diesem wundervollen Ort empfangen und erneut eine familiäre Atmosphäre sowie ein gastronomisches Dorf anbieten zu dürfen. Der Tag wird sowohl von nationalen Vereinen als auch von Kinderateliers und hochkarätigen Vorstellungen belebt.

Hoffen wir, dass das gute Wetter mitspielt, auch wenn klar ist, dass uns kein Schlechtwetter aufhalten wird! Es lebe das Fest der Arbeit, der Kultur und des Dialogs!

Bis geschwënn! Mir gesinn eis den éische Mee.

Ainhoa Achutegui
Generaldirektorin des CCRN



Fête du travail **Meeting de l'OGBL**

La réunion traditionnelle du Comité national élargi de l'OGBL, ouverte à toutes et tous nos militant(e)s, aura lieu

mardi, le 29 avril 2014 à 18h00

au Centre sportif de Kayl – 69, rue du Faubourg

Lors de cet événement, le président de l'OGBL prendra position sur les grands thèmes de l'actualité sociale au Luxembourg.

Avant le meeting, à 17h00, le président de l'OGBL déposera une gerbe au cimetière de Tétange devant le monument Jean Schortgen.

Le meeting sera suivi d'une réception.



Fest der Arbeit **Meeting des OGBL**

Die traditionelle Sitzung des erweiterten Nationalvorstandes des OGBL, zu der alle Militantinnen und Militanten eingeladen sind, findet statt am

Dienstag, dem 29. April 2014 um 18:00 Uhr

Centre sportif de Kayl – 69, rue du Faubourg

Der Nationalpräsident des OGBL wird während dieser Veranstaltung zu den wichtigen Themen der sozialen Aktualität Luxemburgs Stellung nehmen.

Vor dem Meeting, um 17 Uhr, wird der OGBL-Präsident ein Blumengebinde auf dem Tetinger Friedhof vor dem Jean-Schortgen-Denkmal niederlegen.

Empfang zum Abschluss.

Avant-fêtes du 1^{er} mai

Section de Schifflange

Samedi 26 avril 2014

À partir de 14h00, Pétaboule (rue de Hédange)

Section d'Esch/Alzette

Journée de la Sécurité et de la Santé

Lundi 28 avril 2014

RDV: 18h00 au cimetière Saint Joseph
Monument de l'OGBL

Programme - Centre Culturel de Rencontre Neumünster

de		Ouverture officielle	à
10:45	1	Big Music Band 2001 - la bienvenue «musicale»	11:00
11:00	1	Ouverture officielle: discours	11:15
11:15	1	Big Music Band 2001	11:30
Apéro-Jazz			
11:30	2	Pit Dahm Trio	13:00
Concerts			
13:00	3	Présentation du programme par Tammy Reichling	13:05
13:15	3	CC Riders	14:00
14:15	3	Funkômas	15:05
15:00	4	Sascha Ley & Laurent Payfert	15:45
15:15	3	Rhummer Drummerten: D'Héchtercher aus der Stad meets Africa	15:40
16:00	3	Georges Christen Powershow	16:40
16:00	4	Les Gavroches	16:45
17:00	3	James Borges	18:00
<i>Entre les spectacles sur le parvis et dans l'Agora: Abadá-Capoeira, Lumaband et Zappi & Max</i>			
Magie			
14:00	4	David Goldrake	14:40
17:00			17:40
Cabaret - Théâtre			
14:30	7	Den Härgott mat der décker Zéif - Guy Rewenig & Jitz Jeitz	15:10
15:30	7	Cabaret mam Pierre Puth & Paul Dahm	16:15
16:30	7	C'est pas la fin du monde	17:00
Pour enfants Ateliers - Musique - Marionnettes - Théâtre interactif - Lectures			
10:45	11	Château gonflable	18:00
13:00	11	Atelier de peinture avec Wembou Essi-Essinam - Togo	18:00
13:00	11	Atelier de construction de jouets avec Patrick Mayeth - Congo	18:00
14:00	9	Atelier de photophores mam Florence Hoffmann - Luxembourg	18:00
14:00	9	Atelier de mosaïque avec Noémie Salas - Pérou	18:00
14:00	9	Atelier modelage avec Kingsley Ogwara - Niger	18:00
14:00	6	Nino Soprano mam Robi Arend	14:50
14:30	5	Däumelinchen mam Annick Sinner	14:50
15:00	5	L'eau cassée avec Guy Robert	15:40
15:15	6	Wann de Piano rose gëtt mam Albena Petrovic-Vratchanska	16:15
16:00	5	Däumelinchen mam Annick Sinner	16:20
16:30	5	Liesung fir Kanner mam Guy Rewenig	16:55
16:30	6	Nino de Soprano avec Robi Arend	17:20

Expositions

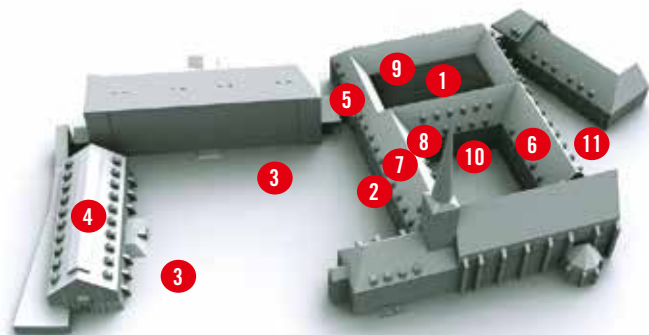
Lucien Wercollier
Plus semblables que différents
Regards sur la peinture haïtienne
Haïti, ses habitants, son âme
La révolution des œillets - 40 ans après

Catering

OGBL sections Luxembourg et
Bonnevoie: boissons, grillades, frites
ASTI: cocktails
Amikunhos: spécialités capverdiennes
(catchupa, haricots capverdiens, pastel de
thon réalsaés sur place, grogue, ponche)
Maison des Associations: spécialités
espagnoles (mega-paëlla, bar à tapas)
Pilipinas Poverty Peace Education:
spécialités philippines (curry aux
légumes, rouleaux de printemps sauce
aigre douce, cocktail de fruits)
União Centro Cooperativo: spécialités
portugaises (chorizo assado, porco no
espeto, sardines grillées, pastéis de
bacalhau, crevettes, rizoles, pastéis de
nata)
**Profitez de cette offre culinaire
internationale et venez découvrir les
activités de ces associations!**

Stands info-vente 3 9 11

OGBL, CCRN, ASTM, ASTI, Editpress, Ultimomondo,
OGBL Solidarité syndicale, FGIL&SEW/OGBL, Forum,
Making Luxembourg, Pharmaciens sans frontières



En partenariat



Tageblatt
ZEITUNG FÜR LUXEMBURG

LE JEUDI

Le Quotidien

Sur le site du CCRN, le jeudi 1^{er} mai 2014 de 11h00 à 18h00

Donnerstag, den 1. Mai 2014 von 11.00 bis 18.00 Uhr in der Abtei Neumünster

Entrée libre - Eintritt frei



Agora Marcel Jullian

10.45-11.00 / 11.15-11.30

BIG MUSIC BAND 2001

Vun 3 Museker ass Big Music Band 2001 gegrënnt ginn an huet sech an de leschte Joeren zu enger klassischer BigBand-Formatioun an enger Combobesetzung mat 14 Museker entwéckelt.

Um Programm sti bekannte Stécker aus dem Swing, Rock a Latin.

Agora Marcel Jullian et site entier à partir de 13.00

ZAPPI & MAX - CLOWNERIE

Zappi und Max, das sind echte luxemburgische internationale, ja europäische Clowns und man kennt sie fast überall... wenigstens aber hier in Luxemburg.

Zappi & Max, das sind Clowns die eine Show anbieten für Jung und Alt – eine Mischung aus klassischen Albereien und Zauberei.

Gute Laune ist garantiert!



Brasserie 11.30-13.00

PIT DAHM TRIO

Three musicians, three different countries and a special mix of composed and free improvised music. Pit Dahm (Luxembourg), Charley Rose (France) and Lennart Heyndels (Belgium)

blend different emotions, feelings, thoughts and instincts into a coherent picture, which makes this acoustic trio great to experience.

Charley Rose – Alto Saxophone / Lennart Heyndels – Double Bass / Pit Dahm - Drums

Chapelle 14.30-14.50 / 16.00-16.20

DÄUMELINCHEN - ERZIELBILLER

“Ech hunn eng gutt Frëndin, dat ass e klenge Villchen, eng Schmuebel. All Joers, wann de laange kale Wanter eriwwer ass, kënnst si zeréck aus de waarme Länner, a mäin Duerf, bei mäin Haus, bei meng kleng Fënsterchen. Si baut do e Nascht an all Oues, „Quiviv, quiviv“ erzielt si mir vun hiere wonnerbaren Abenteueren, déi si de Wanter iwweer erlieft huet. D'Schmuebel huet esou vill z'erzielen, dass ech ugefaangen hunn, all di wonnerbar Geschichten opzemolen, fir se net ze vergiessen.

Eng dovunner verzielt d'Geschicht vun engem klenge Meedchen, dat net méi grouss ewéi en Domm gouf. Dëst Meedche gouf vu jidderengem Däumelinche genannt. Wat d'Däumelinchen alles an der Natur erlieft huet, a wéi engen Déieren hatt begéint ass, dat erzielen lech elo meng hëlze Biller...”

Dat klasescht Mäerchen vum Hans Christian Andersen ass op Kënschtlerpalette gemoolt, déi esou als Erzielbieder d'Geschicht illustréieren.

Illustratioun an Erzielung: Annick Sinner



Chapelle 15.00-15.40**L'EAU CASSÉE (F)**

Un plombier est appelé pour réparer un robinet qui ne fonctionne plus. C'est le point de départ d'un spectacle-animation interactif et ludique sur le cycle et les états de l'eau...

Extrait: Le plombier: «Les enfants! J'ai une très mauvaise nouvelle, ce n'est pas le robinet qui ne marche plus, ce n'est pas le robinet qui est cassé, c'est l'eau... qui est cassée! Catastrophe! Le robinet ne coulait pas parce que l'eau n'arrive plus. Ça, c'est une très grosse panne et ce sera difficile à réparer. Cette fois, je vais vraiment avoir besoin de vous. Il faut que nous aidions l'eau à revenir dans le robinet et pour ça, il faut retrouver l'eau. Mais où est-elle?»

Guy Robert interprète ce plombier bien embarrassé devant ce robinet sans eau. Mais, avec l'aide des enfants, tout devient possible. 3-8 ans

**Chapelle 16.30-16.55****WÉI KËNNT DÉI KOU OP EISE KICHENDËSCH?**

De Guy Rewenig liest nei Geschichte fir Kanner a Grousser

Wat geschitt, wann op eemol mueres eng Kou um Kichendësch steet a guer net méi erof wëllt? Wéi ass s'iwwehhaapt erakomm? Wat muss d'Famill maachen, fir se nees lasszeginn? Firwat geréit lues a lues alles duercherneen, bis guer näischt méi geet am Haus?

Dat ass den Hannergrond vum Guy Rewenig sengen neien, turbulenten a witzegen klengen Geschichten. Et gétt vill ze laachen, net nëmme fir Kanner.

Parvis - scène extérieure à partir de 13.00**PRÉSENTATION PAR TAMMY REICHLING**

Tammy Reichling modériseert im 4. Jahr in Folge die Festivitäten des 1. Mai in der Abtei Neumünster und freut sich nicht nur auf der Bühne mit den Besuchern über die künstlerische Vielfalt im Programm. Ihren gewitzten Charme hat sie schon in ihrer Ausbildung als Schauspielerin in Köln entdeckt. Ausgelebt hat sie ihre Leidenschaft für die Bühne mit dem Kölner Kinderstar Tom Lehel, während zehn Jahren auf einer großen Kindercomedy-Tournee. Für Kika/ZDF dreht sie im Hauptcast die Kinderserie „Toll Tom“ und war auch in einer Nebenrolle bei „Pastewka“ (SAT1), zu sehen. Als freie Schauspielerin spielt sie auch in luxemburgischen Produktionen mit wie „D'Schatzritter“, „Belle Epoque“ und „Comeback“. Als Reporterin ist sie mit ihrer Rubrik „Kee KommentArt“ bei RTL Télé Lëtzebuerg aufgefallen. Mit ihrer markanten Stimme hat sie sich auch bei Eldorado den kulturellen Themen unterhaltsam gewidmet. Nicht nur gute Unterhaltung steht für sie im Vordergrund, auch gute Kunst. Deswegen hat sie aktuell „Hei! YA“ gegründet und produziert Theaterstücke für ein junges Publikum.

**Parvis - scène extérieure 13.15-14.00****CC-RIDERS**

Seit 1997 besteht die Luxemburger Band CC-Riders und tourt seitdem unter dem Motto «Let the Good Times Roll». Zehn Musiker, sechs Hintergrund-Sänger präsentieren ein Show-Programm, das sich musikalisch an Größen wie Elvis Presley und The Blues Brothers inspiriert.

Parvis - scène extérieure 15.15-15.45**RHUMMER DRUMMERTEN: D'HÉCHTERCHER AUS DER STAD MEETS AFRICA**

Seit über sechs Jahren beweisen die Rhummer Drummerten, dass Djembés, Perkussionsinstrumente und afrikanische Rhythmen perfekt ins Seniorenheim passen. Einmal in der Woche kommen die etwa 15 Bandmitglieder, alle über 70 Jahre alt, im Espace seniors «Op der Rhum» mit Robert Bodja zusammen. Robert kommt aus Togo und ist ein begnadeter Perkussionist mit einem außerordentlichen Gespür für Menschen und Musik. Unter seiner Leitung erlernen die Seniorinnen und Senioren die Grundtechniken des Djembé-Spielens, proben Rhythmuspassagen und Liedtexte. Vor zwei Jahren haben die Rhummer Drummerten ihre erste CD aufgenommen, Anfang dieses Jahres hatten sie ihren bisher größten Auftritt in der Philharmonie Luxembourg, zusammen mit einer Kindergruppe. Doch jenseits dieser Highlights sind es immer wieder die wöchentlichen Proben, die das Projekt so wertvoll machen: die unglaubliche Dynamik zwischen Robert Bodja und seinen Trommellehrlingen, die Freude am gemeinsamen Musizieren, das gelungene Einbinden von validen und demenzkranken Senioren. Für ihren Auftritt im CCRN am 1. Mai werden die Rhummer Drummerten von den Trommlern aus Esch unterstützt.



Parvis - scène extérieure 14.15-15.05

FUNKÔMAS

Die 10-köpfige Band Funkômas aus Deutschland weiß, wie man die Funken zum Sprühen bringt! Sie überzeugt mit knackigen Bläusersätzen, elektrisierenden & komplexen Rhythmen und stimmungsgewaltigem Gesang. Die Songs sind eine musikalische Reminiszenz an die großen Vorbilder des Funk & Soul, sowie der gelungene Versuch, stilistisch eine eigene Sprache zu erschaffen. Die Show ist nicht nur etwas für Freunde des Funksoul, Disco, Experimental oder Ska. Zum Repertoire gehören ebenso zuckersüß verträumte Swingnostalgien oder 50er-Jahre Comic-Rock'n'Roll. Ladies und Gentlemen, hier hören Sie Funk, Soul & Swing von heute!



Parvis - scène extérieure 16.00-16.40

GEORGES CHRISTEN POWER SHOW

Le Power Show de Georges Christen est un spectacle de tours de force basé sur un genre de variétés ayant connu son heure de gloire à la fin du 19^e siècle et qu'il a adapté aux temps modernes. Le show d'une durée d'environ 40 minutes relate les différents records et exploits qu'il a réalisés durant les 20 dernières années comme p.ex. le pliage de clous, de barres de fer et d'acier avec la force des mains et des dents, le déchirement d'annuaires téléphoniques, le gonflement jusqu'à l'éclatement d'une bouillotte, porter une table entre les dents sur laquelle une spectatrice est assise...

Le programme est présenté de façon amusante et distrayante pour un public de tous âges et les spectateurs (adultes et enfants) sont également invités à monter sur scène pour tester la vérocité des matériaux utilisés, ce qui fait de son show une animation interactive.



Parvis - scène extérieure 17.00-18.00

JAMES BORGES

«Die Musik hat mir in der Vergangenheit viel gegeben, und es war schon immer mein Traum, Musik zu machen», sagt James Borges, der nach seinen gefeierten Auftritten bei der Sat1-Show The Voice of Germany in Luxemburg regelrecht von Null auf 100 durchgestartet ist.

Auch wenn es letztendlich im Finale der Casting-Show nicht klappte, so hat der Sänger aus Rümelingen, der neben Weltstars wie Nelly Furtado auf der Bühne stand, seine Zukunftspläne eisern verfolgt und ist zum Vollblutmusiker avanciert.

Sein Musikstil ist schwer zu beschreiben, er selbst möchte sich auch nicht in ein Genre drängen und seiner Musik genügend Freiraum lassen.



Parvis - scène extérieure à partir de 14.00 entre les spectacles

ABADÁ CAPOEIRA

La Capoeira est l'un des aspects les plus fascinants de la culture brésilienne. Le capoeiriste est à la fois un athlète, un danseur, un acrobate, un farceur, un comédien et un musicien. D'un point de vue historique, cela s'explique par l'extraordinaire rencontre (forcée) entre les différentes cultures africaines sur le territoire du Brésil durant trois cents ans d'esclavage. Venus d'Afrique avec leurs danses, leurs rituels, leurs fêtes et leurs chants, les esclaves ont fini par créer un rituel unique, lié à leur condition au Brésil: la Capoeira (le poulailler). Sous sa forme dansée, chantée et inoffensive aux yeux des maîtres et des surveillants, ce rituel était en réalité une véritable préparation au combat. Combat contre les oppresseurs pour la liberté. La Capoeira est l'art de lutter dans la danse et de danser dans la lutte. Enfin elle est un jeu.

Salle Edmond Dune 14.00-14.50

NINO SOPRANINO A SENG FAMILL (L)

Eng flott musikalesch Geschicht fir Kanner vun 4 bis 12 Joer. Hei geet et em d'Famill vun de Saxophonen, vum Saxophon Sopranino bis zum Saxophon Bass, lëschtteg a witzeg erzielt, musikalesch ënnermolt vu 4 Saxophonen. Vun der klassischer Musek iwwert Jazz bis zur moderner Musek, ass bal all Musekstil vertrueden.

Musek: Robi Arend / Text: Julien Arpetti / Erzieler a Perkussionist: Al Ginter / Saxophonsquartett: SAXITUDE (Robi Arend, Thomas Diemert, Pierre Cocqamann, Rémi Fox)



Salle Edmond Dune 15.15-16.15

WANN DE PIANO ROSE GËTT

Liesung mat Musek op Lëtzebuergesch, vun 8 Joer un

Am Mëttelpunkt vun der Geschicht steet e granzeg Piano, dee seng schlecht Laun un de Kanner Tuss a Kulio ausléisst. A wat de Piano méi rose gëtt, wat méi bosseg a fantastesch Saache geschéien...

D'Mady Durrer erzielt d'Geschicht vum rosene Piano no engem Kanner-museksbuch vum Nicole Paulus, d'Albena Vrachanska spillt d'Originalmusek, déi si fir dëst Buch geschriwwen huet.

An Zesummenaarbecht mat Cid - Fraen a Gender.

Parvis - scène extérieure à partir de 13.00 entre les spectacles**LUMABAND - LUXEMBOURG MARCHING BAND**

D'Luxembourg Marching Band, och nach LumaBand genannt gouf Ufank 2006 gegrënnt. D'LumaBand besteet zurzäit aus ronn 30 jonke Musekerinnen a Museker. Wéi den Numm et seet, ënnermole si hir Musek mat flotten a spektakuläre Figuren, Formationen a Choreographien. De Spektakel ass also net nëmmen eppes fir d'Oueren, mee och fir d' Aen. De Musekstil ass ganz breet gefächert, sou interpretéiere d'Formatioun zum Beispill d'Filmmusek vum Captain America, "Think" vun de Blues Brothers, "The Blue Danube" vum Johann Strauss, "Soul Bossa Nova" vum Quincy Jones an nach vill aneres.

**Salle Edmond Dune 16.30-17.20****NINO SOPRANINO (F)**

«Nino Soprano», un spectacle plein de couleurs et d'émotions dans lequel la famille des saxophones, du Saxo soprano au Saxo basse, est présentée d'une manière éducative exemplaire. Nino permet aux enfants de découvrir également les différents styles de musique, de la musique classique à la musique pop en passant par le jazz, le funk et la musique de film, qui sont introduits d'une façon joyeuse et amusante. Un spectacle musical de haut niveau qui procure du plaisir aux enfants dès le plus jeune âge (4-12 ans).

Salle José Ensch 14.30 -15.10**DEN HÄRGOTT MAT DER DÉCKER ZÉIF**

Satiresch Miniaturen mam Guy Rewenig (Texter) a Jitz Jeitz (Musek)

Den Auteur an de Museker zerwéieren eng ganz Rëtsch kleng Satiren aus verschiddene Bicher. Déi zwee Häre si bekannt fir hiert ironesch Temperament. Si huele kee Blat virun de Mond (héchstens e Saxophon oder eng Klarinett) a fäerten och net, eise Granduschi zolitt ze rëselen an ze stuckelen. Hire Programm «Den Härgott mat der décker Zéif» ass nëmme fir doudeesch Patréiner geféierlech: si kéinten eng Laachkris erwéschen.

**Salle José Ensch 15.30 -16.15****PIK A POP – ART**

Eng Pir Kremer a Pol Pütz Macédoine mam Pierre Puth a Paul Dahm

De Pierre Puth war bis zu senger Pension Däitschprofesser am Lycée Robert Schuman an ass do dernierft bis haut als Auteur a Journalist aktiv. Hien huet 15 Joer laang Televisiouns- a Radiossendunge gemaach, an an deene leschte Joeren hält hie Virtråg a Konferenzen iwwer kulturell a literaresch Themen. De Pol Dahm ass mat Läif a Sëil e Vollblut-Museker. Bis 2009 war hien als Saxophonist an der Militärmusek, deenen hir Big Band hie gegrënnt huet. Hien hält Coursen zu Péiteng an der Museksschoul an huet 1993 Douanesmusek gegrënnt. Hien ass och als Komponist an Arrangeur aktiv a begleet musekalesch vill Cabaretsprogrammer an hien ass, um Piano an um Saxophon, och dem Pierre Puth säin attréierte Begleeder.

Salle José Ensch 16.30-17.00**C'EST PAS LA FIN DU MONDE (EXTRAITS)**

de Carlotta Clerici

L'écriture enlevée, empreinte d'humour et d'émotion de «C'est pas la fin du monde» brosse des portraits humains et sensibles de vrais gens qui se débattent vaillamment dans ce qui n'est décidément pas un long fleuve tranquille. Carlotta Clerici explore l'être humain, sa complexité, ses paradoxes, ses failles. Sa pièce parle de l'amitié qui unit deux femmes depuis plus de vingt ans... et de leurs rapports avec les hommes. Aujourd'hui, Sophie et Viviane ont 40 ans, des choix à faire, pour la plupart imposés par les choses du quotidien.

L'histoire est construite en tableaux, sortes d'instantanés à une période charnière où, selon les choix posés, chaque personnage peut aller vers un épanouissement ou un éclatement de sa vie... Naturelle et sincère, avec comme un parfum tchékhovien, la comédie de Carlotta Clerici nous fait rire mais ne manque pas d'émouvoir...

Avec Valérie Bodson, Anne Brionne, Jean-Marc Barthélemy, Franck Sasonoff / Mise en scène de Joël Delsaut.

**Salle Robert Krieps 14.00-14.40 / 17.00-17.40****MYSTERIES OF MAGIC - DAVID GOLDRAKE**

David Goldrake's show takes its audience on a journey through imaginative visions and tableaux. Classics of magic as well as innovative experiments in mind reading and escapology interchange to provide a pyrotechnic display of emotions, pictures and breathtaking showstoppers. David Goldrake belongs to the new generation of illusionists and presents a fascinating show that makes the audience forget time and space.

Salle Robert Krieps 15.00-15.45

SASCHA LEY & LAURENT PAYFERT

«Un concert époustouflant. Expérimentations. On est dans une jungle urbaine. On est dans un bar. On est sur le toit d'un building londonien. On est dans une rue et la musique nous accompagne. Tant qu'il y aura des voix comme celle de Sascha, et des caisses en bois comme celle de Laurent, ça ira». Paulo Lobo 03/2013

Avec une complicité musicale inouïe, Sascha Ley et Laurent Payfert créent un dialogue captivant au croisement du jazz moderne, pop, rock, improvisation et composition instantanée. Leur musique à la fois délicate et minimaliste, à la fois rythmique et vigoureuse sonde les possibilités sonores de leurs instruments et des compositions.

C'est du jazz délicatessen, du «deli jazz»!
Sascha Ley, voix - Laurent Payfert, contrebasse



Salle Robert Krieps 16.00-16.45

LES GAVROCHES

Trois musiciens, Jérôme Klamm au chant, Daniel Bertucci à l'accordéon et Julien Bertucci à la guitare vous proposent avec leur musique depuis plus de dix ans un petit voyage dans le temps, à l'époque des guinguettes et des bals populaires. En passant par les chansons de Jacques Brel, de Brassens, en faisant un petit détour par la même Piaf ou encore Monsieur Renaud, vous pouvez retrouver des chansons qui avaient des histoires à raconter.

Jérôme Klamm, chant / Daniel Bertucci, accordéon / Julien Bertucci guitare

Espaces Ateliers (cour d'entrée et Agora) 13.00-18.00

Pat du Congo: Construction de jouets avec du matériel du centre de recyclage

Kingsley du Nigéria: Modelage, sculptures en pierre

Wembou Essi-Essinam du Togo: Peinture sur toile

Noémie du Pérou: Atelier mosaïque



14.00-18.00

Florence Hoffmann: atelier créatif



Foyer 2^e étage exposition

Révolution des Œillets – 25 avril 1974: 40 ans de démocratie au Portugal

Le 25 avril 1974, révolution des œillets, est la date la plus importante de l'histoire du 20^e siècle au Portugal, qui a permis au peuple portugais de retrouver le chemin de la liberté, de la démocratie, d'être accepté pleinement par la communauté internationale, en mettant fin à cinq siècles de colonialisme, 48 ans de dictature et d'intégrer l'Union européenne.

Cette exposition retrace, par des images, le parcours d'une révolution pacifique qui fait partie du patrimoine glorieux de ceux qui aiment la liberté!

Navette gratuite - gratis Pendelbus

toutes les 20 minutes / alle 20 Minuten

Arrêts - Haltestellen: P&R Bouillon - Gare centrale / Hauptbahnhof - Grund

Premier ALLER à 10h00 / Dernier RETOUR à 18h50

Erste HINFAHRT um 10.00 Uhr / Letzte RÜCKFAHRT um 18.50 Uhr



Accès en voiture - Anfahrt mit dem Auto

Parking Saint-Esprit - Ascenseur / Aufzug Saint-Esprit->Grund - traverser le petit pont en face et prendre à gauche, rue Münster / kleine Brücke überqueren und links der rue Münster folgen